

في يوم القيامة، سوف يجمع كل
الناس الذين عاشوا على وجه
الأرض أمام الله لانتظار حكمه
فيما قاموا به

fi yawmi l-qiyāma sawfa yujma‘u kullu
l-bashar al-ladhīna ‘āshū ‘alā wajhi l-
arḍ, amāma l-llāh li n-ntizāri ḥukmih
fimā qāmū bih

Am Tag der Auferstehung werden alle
Menschen, die auf Erden lebten, in
Erwartung Seines Urteils über das, was
sie taten, vor Allah versammelt sein.

وفي ذلك الوقت، ستكون
الشمس قريبة جدا من الناس
وسيحاولون الهروب من
الحرارة بدون جدوى. وسيبدأون
في التعرق على حسب شدة
ذنوبهم

wa fi dhālika l-waqt, satakūnu sh-
shamsu qarībatan jiddan mina n-nās
wa sa yuḥāwilūna al-hurūba mina l-
ḥarāra bidūni jadwā. wa sa yabda‘ūna
fi t-ta‘arruq ‘alā ḥasab shiddati
dhunūbihim

Zu dieser Zeit wird die Sonne dem
Menschen sehr nahe sein, und sie
werden vergeblich versuchen, der
Hitze zu entkommen. Und sie werden
im Verhältnis zur Schwere ihrer
Sünden zu schwitzen beginnen.

لكن بعضهم سيكونون في الظل
تحت عرش الله محميين

lākin ba‘ḍuhum sa yakūnūna fi ḡ-zilli
taḥta ‘arshi l-llāhi maḥmiyyīn.

Einige aber werden im Schatten unter
dem Thron Allahs j geschützt sein. *)

قال رسول الله ﷺ:
سبعة يظلهم الله
في ظله
يوم لا ظلَّ
إلا ظلُّه

qāla rasūlu l-llāh ﷺ:
sab‘atun yuẓilluhumu l-llāhu
fi ḡzillih
yawma lā ḡzillā
illā ḡzilluh:

Allāhs Gesandter ﷺ sprach:
„Es gibt sieben, denen Allāh Schatten
gewähren wird am Tage, da es keinen
Schatten außer Seinem Schatten
geben wird:

إمام عادل

„Imāmun ‘ādil

— einem gerechten Herrscher,

وشاب نشأ في عبادة الله
تعالى

wa shābbun nasha‘a fi ‘ibādati l-llāha
ta‘ālā

— einem Jugendlichen, der in Anbe-
tung Allāhs des Erhabenen aufwuchs,

ورجل قلبه معلق في
المساجد

wa rajulun qalbuḥu mu‘allaqun fi l-
masājid

— einem Mann, dessen Herz an den
Moscheen hing,

ورجلان تحاببا في الله
اجتمعا عليه
وتفرقا عليه

wa rajulāni taḥābba fi l-llāh,
ijtama‘ā ‘alayhi
wa tafarraqā ‘alayh

— zwei Menschen, die einander um
Allāhs willen liebten, sich Seinetwegen
trafen und wieder trennten,

ورجل دعته امرأة ذات
منصب، وجمال فقال
إني أخاف الله

wa rajulun da‘athu imra‘atun dhāti
manṣibin, wa jamāl fa qāla:
innī akhāfu l-llāh

— einem Mann, den eine Frau von
Rang und Schönheit einlud, der erwi-
derte: „Wahrlich, ich fürchte Allāh!“

ورجل تصدق بصدقة
فأخفاها، حتى لا تعلم شماله ما
تنفق يمينه

wa rajulun taṣaddaqa bi ṣadaqatin fa
akhfāha, ḥattā lā ta‘lama shimāluhu
mā tunfiqū yamīnuh

— einem Mann, der Almosen gab und
es so verbarg, daß seine Linke nicht
wußte, was seine Rechte tat,

ورجل ذكر الله خاليا
ففاضت عيناه

wa rajulun dhakara l-llāha khāliyan fa
faḍat ‘aynāh.“

— einem Mann, der im Stillen Allāhs
unter Tränen gedachte.“ **)

يجب علينا أن نتخذ بعون
الله على الأقل واحداً من هؤلاء
الأشخاص قدوة لنا اليوم

Yajib ‘alaynā an nattakhidha bi ‘awni
l-llāh ‘ala l-aqall waḥidan min hā‘ulā‘i
l- ashkhāṣi qudwatan lanā l-yawm

Wir sollten uns heute mit Allāhs Hilfe
wenigstens einen dieser Leute zum
Vorbild nehmen.

*) Vgl. den sehr schönen Vortrag eines
deutschen Bruders:
[https://youtu.be/v7E2t8DPDQE?
si=5MEsTpsRIv173mpB](https://youtu.be/v7E2t8DPDQE?si=5MEsTpsRIv173mpB)

**) bei al-Bukhari und Muslim